



50 Elizabeth II  
A.D. 2001  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

**1st Session, 37th Parliament**

**1<sup>ère</sup> session, 37<sup>e</sup> législature**

**N<sup>o</sup> 33**

**Tuesday, May 8, 2001**

**Le mardi 8 mai 2001**

**2:00 p.m.**

**14 heures**

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Atkins  
 Austin  
 Bacon  
 Banks  
 Beaudoin  
 Bolduc  
 Bryden  
 Buchanan  
 Carstairs  
 Chalifoux  
 Cohen  
 Comeau  
 Cook

Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 De Bané  
 Di Nino  
 Doody  
 Fairbairn  
 Ferretti Barth  
 Finestone  
 Finnerty  
 Fitzpatrick  
 Forrestall  
 Fraser  
 Furey  
 Gauthier

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gill  
 Grafstein  
 Graham  
 Hays  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Johnson  
 Joyal  
 Kelleher  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Kirby  
 Kroft  
 LeBreton

Losier-Cool  
 Lynch-Staunton  
 Maheu  
 Mercier  
 Milne  
 Moore  
 Morin  
 Murray  
 Nolin  
 Pearson  
 Pépin  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Rivest

Robichaud  
 Roche  
 Rompkey  
 Rossiter  
 St. Germain  
 Setlakwe  
 Simard  
 Stollery  
 Stratton  
 Taylor  
 Tkachuk  
 Tunney  
 Watt  
 Wilson

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Atkins  
 Austin  
 Bacon  
 Banks  
 Beaudoin  
 Bolduc  
 Bryden  
 Buchanan  
 Carstairs  
 Chalifoux  
 \*Christensen  
 \*Cochrane  
 Cohen  
 Comeau

Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 De Bané  
 Di Nino  
 Doody  
 Fairbairn  
 Ferretti Barth  
 Finestone  
 Finnerty  
 Fitzpatrick  
 Forrestall  
 Fraser  
 Furey  
 Gauthier

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gill  
 Grafstein  
 Graham  
 Hays  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Johnson  
 Joyal  
 Kelleher  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Kirby  
 Kroft  
 LeBreton  
 Losier-Cool

Lynch-Staunton  
 Maheu  
 Mercier  
 Milne  
 Moore  
 Morin  
 Murray  
 Nolin  
 Pearson  
 Pépin  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Rivest  
 Robichaud  
 Roche

Rompkey  
 Rossiter  
 St. Germain  
 Setlakwe  
 \*Sibbeston  
 Simard  
 Stollery  
 Stratton  
 Taylor  
 Tkachuk  
 Tunney  
 Watt  
 Wilson

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by  
the Honourable Senator Graham, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned  
until tomorrow, Wednesday, May 9, 2001, at 1:30 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

**NOTICES OF MOTIONS**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Chalifoux moved, seconded by the  
Honourable Senator Poy:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and  
Forestry have power to sit at 6:00 p.m. today, even though the  
Senate may then be sitting, and that Rule 95(4) be suspended in  
relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRESENTATION OF PETITIONS**

The Honourable Senator Milne presented petitions:

Of Residents of Canada concerning the Statistics Act  
(census records).

**ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS**

Pursuant to Rule 25(2), the Honourable Senator Robichaud,  
P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 3, dated February 8, 2001, appearing  
on the Order Paper in the name of the Honourable Senator  
Oliver, respecting visible minorities in the Canadian Public  
Service.—Sessional Paper No. 1/37-213S.

Reply to Question No. 5, dated February 8, 2001, appearing  
on the Order Paper in the name of the Honourable Senator  
Oliver, respecting visible minorities (Customs Canada).  
—Sessional Paper No. 1/37-214S.

Reply to Question No. 8, dated February 20, 2001, appearing  
on the Order Paper in the name of the Honourable Senator  
Lynch-Staunton, respecting the Foreign Publishers Advertising  
Services Act.—Sessional Paper No. 1/37-215S.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT**

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par  
l'honorable sénateur Graham, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure  
ajourné jusqu'à demain, le mercredi 9 mai 2001, à 13 h 30.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**AVIS DE MOTIONS**

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Chalifoux propose, appuyée par  
l'honorable sénateur Poy,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des  
forêts soit autorisé à siéger à 18 heures aujourd'hui, même si le  
Sénat siège à ce moment-là, et que l'application du  
paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**PRÉSENTATION DE PÉTITIONS**

L'honorable sénateur Milne présente des pétitions :

De Résidents du Canada au sujet de la Loi sur la statistique  
(documents de recensement).

**RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES**

Conformément au paragraphe 25(2) du Règlement,  
l'honorable sénateur Robichaud, C.P., dépose sur le Bureau ce  
qui suit :

Réponse à la question n° 3, en date du 8 février 2001, inscrite  
au Feuilleton au nom de l'honorable sénateur Oliver, concernant  
les minorités visibles dans la fonction publique fédérale.  
—Document parlementaire n° 1/37-213S.

Réponse à la question n° 5, en date du 8 février 2001, inscrite  
au Feuilleton au nom de l'honorable sénateur Oliver, concernant  
les minorités visibles (Douanes Canada).—Document  
parlementaire n° 1/37-214S.

Réponse à la question n° 8, en date du 20 février 2001, inscrite  
au Feuilleton au nom de l'honorable sénateur Lynch-Staunton,  
concernant la Loi sur les services publicitaires fournis par des  
éditeurs étrangers.—Document parlementaire n° 1/37-215S.

**MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS**

A Message was brought from the House of Commons to return Bill S-5, An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act,

And to acquaint the Senate that the Commons have passed this Bill, without amendment.

A Message was brought from the House of Commons to return Bill S-4, A First Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law,

And to acquaint the Senate that the Commons have passed this Bill, without amendment.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Third reading of Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations.

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Chalifoux, that the Bill be read the third time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the Bill be not now read a third time but that it be amended in clause 9, on page 4, by deleting lines 14 to 20.

After debate,

The question was put on the motion in amendment. With leave of the Senate, a recorded division was deferred until 3:30 p.m. tomorrow.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill C-12, An Act to amend the Judges Act and to amend another Act in consequence.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., for the Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Mercier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-9, An Act to amend the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the Bill be read the second time.

**MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES**

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le projet de loi S-4, Loi n° 1 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche).

L'honorable sénateur Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Chalifoux, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit modifié, à l'article 9, à la page 4, par suppression des lignes 14 à 20.

Après débat,

La motion d'amendement est mise aux voix. Avec la permission du Sénat, le vote par appel nominal est différé à 15 h 30 demain.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., au nom de l'honorable sénateur Cools, propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercier, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Cohen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-3, An Act to amend the Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act and the Petro-Canada Public Participation Act.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Eyton moved, seconded by the Honourable Senator Cohen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### OTHER BUSINESS

##### SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

##### REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

##### OTHER

Orders No. 1, 7, 5, 2 and 10 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Maheu, seconded by the Honourable Senator Setlakwe:

That this House:

- (a) Calls upon the Government of Canada to recognize the genocide of the Armenians and to condemn any attempt to deny or distort a historical truth as being anything less than genocide, a crime against humanity.
- (b) Designates April 24th of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the 1.5 million Armenians who fell victim to the first genocide of the twentieth century.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Bacon.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Oliver, propose, appuyé par l'honorable sénateur Cohen, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et la Loi sur la participation publique au capital de Petro-Canada.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Eyton, propose, appuyé par l'honorable sénateur Cohen, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### AUTRES AFFAIRES

##### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

##### RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

##### AUTRES

Les articles n<sup>os</sup> 1, 7, 5, 2 et 10 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Maheu, appuyée par l'honorable sénateur Setlakwe,

Que cette Chambre :

- a) Demande au gouvernement du Canada de reconnaître le génocide des Arméniens et de condamner toute tentative pour nier un fait historique ou pour tenter de le dépeindre autrement que comme un génocide, c'est-à-dire un crime contre l'humanité;
- b) Désigne le 24 avril de chaque année au Canada comme journée pour commémorer la mort d'un million et demi d'Arméniens qui ont été victimes du premier génocide au vingtième siècle.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est renvoyée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Bacon.

Orders No. 8, 16, 18 (inquiries), 41 (motion), 17, 15 and 6 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Roche, seconded by the Honourable Senator Finestone, P.C.:

That the Senate of Canada recommends that the Government of Canada avoid involvement and support for the development of a National Missile Defence (NMD) system that would run counter to the legal obligations enshrined in the Anti-Ballistic Missile Treaty, which has been a cornerstone of strategic stability and an important foundation for international efforts on nuclear disarmament and non-proliferation for almost thirty years.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Finestone, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that the subject-matter of this motion be referred to the Standing Senate Committee on Defence and Security for study and report back to the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Cohen, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### **REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 2000, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/37-201.

Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 2000, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/37-202.

Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 2000, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/37-203.

Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 2000, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/37-204.

Les articles nos 8, 16, 18 (interpellations), 41 (motion), 17, 15, et 6 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roche, appuyée par l'honorable sénateur Finestone, C.P.,

Que le Sénat du Canada recommande que le gouvernement du Canada évite de participer et d'aider au développement d'un système national de défense antimissiles (NMD) qui irait à l'encontre des obligations juridiques inscrites dans le Traité sur les missiles antimissiles balistiques, lequel est la pierre angulaire de la stabilité stratégique et un important fondement des efforts internationaux faits en matière de désarmement et de non-prolifération nucléaires depuis près de 30 ans.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Finestone, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Bacon, que la teneur de la motion soit renvoyée au Comité sénatorial permanent de la défense et de la sécurité pour étude et rapport au Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Cohen, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/37-201.

Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/37-202.

Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/37-203.

Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/37-204.

Report of the Canada Development Investment Corporation (including Canada Hibernia Holding Corporation), together with the Auditor General's report, for the year 2000, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/37-205.

Report of the Implementation Committee on the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement for the year ended March 31, 2000.—Sessional Paper No. 1/37-206.

Report of the Implementation Committee on the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ended March 31, 1999.—Sessional Paper No. 1/37-207.

Report on the Yukon Land Claim Agreements for the fiscal year ended March 31, 1999.—Sessional Paper No. 1/37-208.

Report of the Implementation Coordinating Committee on the Inuvialuit Final Agreement for the fiscal year ended March 31, 1999.—Sessional Paper No. 1/37-209.

Report on the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to article 37.3.3(h)(ii) of the *Nunavut Land Claims Agreement*, as ratified by the *Nunavut Land Claims Agreement Act*, S.C. 1993, c. 29.—Sessional Paper No. 1/37-210.

Summaries of the Corporate Plan for the period 2001-02 to 2005-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2001-02 of the Farm Credit Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/37-211.

Report on Corporations for the year 1998, pursuant to *An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts*, S.C. 1998, c. 26, s. 68.—Sessional Paper No. 1/37-212.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:55 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow)

Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada (comprenant la Société de gestion Canada Hibernia, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/37-205.

Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2000.—Document parlementaire n° 1/37-206.

Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in pour l'exercice terminé le 31 mars 1999.—Document parlementaire n° 1/37-207.

Rapport concernant les ententes sur les revendications territoriales au Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 1999.—Document parlementaire n° 1/37-208.

Rapport du Comité de coordination de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit pour l'exercice terminé le 31 mars 1999.—Document parlementaire n° 1/37-209.

Rapport sur la mise en oeuvre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à l'article 37.3.3(h)(ii) de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, ratifié par la *Loi concernant l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut*, L.C. 1993, ch. 29.—Document parlementaire n° 1/37-210.

Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2001-2002 de la Société du crédit agricole, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/37-211.

Rapport sur les sociétés pour l'année 1998 conformément à la *Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence*, L.C. 1998, ch. 26, art. 68.—Document parlementaire n° 1/37-212.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 55 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)*****Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The name of the Honourable Senator Hervieux-Payette substituted for that of the Honourable Senator Tunney (*May 3*).

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The name of the Honourable Senator Finnerty substituted for that of the Honourable Senator Hervieux-Payette (*May 4*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The name of the Honourable Senator Angus substituted for that of the Honourable Senator Stratton (*May 4*).

**Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Wiebe (*May 7*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The name of the Honourable Senator Milne substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*May 7*).

**Standing Senate Committee on Fisheries**

The name of the Honourable Senator Johnson substituted for that of the Honourable Senator Carney (*May 8*).

**Standing Joint Committee on Official Languages**

The name of the Honourable Senator Bacon removed from the membership (*May 8*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The name of the Honourable Senator Murray removed from the membership (*May 8*).

***Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement*****Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

Le nom de l'honorable sénateur Hervieux-Payette substitué à celui de l'honorable sénateur Tunney (*3 mai*).

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

Le nom de l'honorable sénateur Finnerty substitué à celui de l'honorable sénateur Hervieux-Payette (*4 mai*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

Le nom de l'honorable sénateur Angus substitué à celui de l'honorable sénateur Stratton (*4 mai*).

**Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Wiebe (*7 mai*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

Le nom de l'honorable sénateur Milne substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*7 mai*).

**Comité sénatorial permanent des pêches**

Le nom de l'honorable sénateur Johnson substitué à celui de l'honorable sénateur Carney (*8 mai*).

**Comité mixte permanent des langues officielles**

Le nom de l'honorable sénateur Bacon enlevé de la liste des membres (*8 mai*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

Le nom de l'honorable sénateur Murray enlevé de la liste des membres (*8 mai*).







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada — Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada — Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9